

Maxi Sky 440



設計政策和版權

® 和 ™ 表示相應商標屬於 Arjo 集團公司。

© Arjo 2020。

因本公司實施持續改進之政策，故保留變更設計之權利但不予事先通知。未經 Arjo 同意，不得對本出版物進行全部或部份複製。

一般資訊	5
前言	5
服務和支援	5
製造商資訊	5
本手冊中使用的定義	6
設計用途	6
操作壽命	6
產品標識	6
包裝內容物	6
如何使用此手冊	6
使用的符號	7
安全性說明	8
一般說明	8
KWIKtrak™ 以外的導軌系統之附錄	8
安全工作負載	8
重要安全指示	9
觸電防護	9
火災與爆炸防護	9
人員與環境安全實務	10
電池與電池充電器安全實務	10
設備警告標籤	10
居家照護環境考量	10
產品描述	11
Maxi Sky 440 可攜式移位機與充電站	11
手控器	12
充電器	12
指示燈	12
配件	13
吊兜	14
相容的吊帶	14
如何使用 Maxi Sky 440	15
使用吊兜	15
接近病人前	15
將病人定位	15
安裝方法	15
病人轉位	16
緊急關閉	17
緊急下降	17
緊急煞車	18
電池資訊	19
為電池充電	19
保養和維護	20
預防性保養計畫	20
使用者檢查	20
由授權服務技術人員執行的檢查	21

目錄

日常檢查表	22
清潔	22
<i>Maxi Sky 440</i> 特殊部位清潔	22
帶子檢查	23
處理和儲存	23
電池更換	23
驗證充電器電源	23
吊兜的檢查與保養	24
年度檢查	24
維護要求	24
疑難排解	25
移位機上的標籤	26
技術規格	27
移位機尺寸	28
電磁相容性	29
電磁符合性	29
電磁放射	29
電磁耐受性	30

感謝您購買 Arjo 的 *Maxi Sky*® 440 可攜式移位機。

您的 *Maxi Sky* 440 是一系列為居家照護、護理院和其他健康護理用途而設計的高品質產品。

我們竭盡所能為您提供最好的產品和培訓，以滿足您的需要，並使您的員工從每一種產品中獲得最大的收益。

若您對 Arjo 產品的使用或維護有任何疑問，請聯絡我們。

前言


請徹底閱讀本手冊的內容。其中包含的資訊係適當使用和維護 *Maxi Sky* 440 所需瞭解的必要資訊。其將有助於您保護產品並確保設備達到令人滿意之效能。

抬升與轉移病人往往具有潛在的風險。本使用手冊中的部分資訊對於您的安全非常重要，您必須認真閱讀並理解其含義，以避免受傷。

若本醫療器材造成嚴重事故，波及使用者或病患，則使用者或病患應向本醫療器材製造商或分銷商通報此嚴重事故。若事故地點位於歐盟，使用者應同時向會員國當地主管機關通報此重大事故。

警告：Arjo 強烈建議並警告，只應在 Arjo 供應的產品及其他裝置上使用 Arjo 所指定的零件。使用不當的零件可能會導致受傷。

警告：未經授權擅自改動任何 Arjo 產品可能會影響其安全性。對於因未經授權修改產品而導致的任何事故、事件或故障，Arjo 不承擔任何責任。

進行測試所根據的標準：

服務和支援

必須由受過 Arjo 訓練的維修人員替您的 *Maxi Sky* 440 進行維修例行工作。如此可確保產品保持安全且功能正常。請參閱「保養和維護」一節。

若您需要更多資訊、希望回報意外事件，或是在設定、使用或維護您的 *Maxi Sky* 440 方面需要任何的協助，請與您當地的 Arjo 代理商聯繫。代理商可提供支援和服務計畫，最大限度提升產品的長期安全性、可靠性和價值。

如需更換零件，請聯絡您當地的代理商。

您可向您當地的 Arjo 代理商購買更多手冊。請在訂購時附帶提供使用手冊產品編號（請見首頁）和產品零件號碼。

製造商資訊

本產品的製造商為：

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
SWEDEN

☎: +46 (0) 10-335 45 00

☎: +46 (0) 413-138 76

🌐: www.arjo.com

一般資訊

本手冊中使用的定義

警告：

含義：若未遵守這些指示說明，可能會使您和其他人受傷。

小心事項：

含義：若未遵守這些指示說明，可能導致本產品受損。

注意：

含義：這是為正確使用本設備而需要理解的重要資訊。

設計用途

Maxi Sky 440 是專為協助醫院、長期照護、療養院以及居家照護環境的照護人員所設計，包括私人居家照護及因以下原因行動不便的病人：

- 1) 從附近的位置轉位或轉位至附近的位置，如椅子、輪椅、病床、浴室、廁所、地面或輪床；
- 2) 支撐病人以進行復健訓練；
- 3) 協助病人進行如廁與床上翻身等動作。

轉移病人時，必須根據本手冊中的指示，在受過適當訓練的護理人員監督下完成。務必僅使用於上述目的。本產品必須由 Arjo 授權人員根據當地法規完成安裝。

操作壽命

本產品經過設計與測試，在依據「保養和維護」章節中的指示進行預防性維護的情況下，其可使用壽命為七 (7) 年或 10,000 次轉移（以先達成者為準）。

轉移次數對比壽命年數的同等時間對照清楚標示於圖 1 的表格中。

每日轉移數	年 (10,000 次轉移)
4	7
6	4.5
8	3.5

圖 1

警告：若可攜式移位機或配件已超出使用壽命，製造商無法確保其完全安全無虞。磨耗可能會導致零件破損，並造成病人跌落。

可攜式移位機的紅色指示燈會在達到其可用年限約一半時閃爍，並在可用年限終了時再一次閃爍。

主機的老化、使用頻率（每日轉移數）、病患體重和維護頻率，都是影響 Maxi Sky 440 使用壽命的因素。

轉移定義為將病人從一處位置轉移至另一處。轉移週期包含一個提升和一個降下動作。

布製吊兜和平躺式吊兜的預期使用壽命為自購買之日起約 2 年。預期使用壽命僅在按照「預防性維護排程」清潔、維護和檢查吊兜和平躺式吊兜的情況下適用。

其他消耗品（例如電池、保險絲、燈泡、吊兜、帶子和連接繩）的預期壽命取決於有關產品的保養和使用情形而定。消耗品必須按照出版的 *使用手冊* 以及「預防性維護排程」進行保養。

產品標識

本主機的識別號碼（規格、型號、序號），出現在外殼下方的銀色名牌上（請見頁面 26 上的圖 17）。

包裝內容物

收到設備後，請根據包裝清單進行檢查，以確保完整性。檢查是否可能在運送時造成損壞。如果發生此情形，請聯繫您當地的 Arjo 代理商。



如何使用此手冊


警告：未完全理解本手冊中的資訊前，請勿嘗試使用此移位機。錯誤使用本機可能導致病人墜落和人身傷害。

請將本手冊放置在移位機旁，需要時參閱其內容。

使用的符號

一般符號	符號要點
	指出製造日期和製造商地址。
	CE 圖示表示符合歐盟統一法律。
	指出經過加拿大標準協會 (Canadian Standards Association) 的核准。
REF	伴隨著製造商的目錄編號。
SN	伴隨著製造商的序號。
	請參閱 <i>使用手冊</i> 。
	廢棄電氣與電子設備 (WEEE) - 請勿將此產品當一般家庭或商業廢棄物丟棄。
	指出夾傷的風險。
SWL	代表抬升機安全運行額定的最大負載。
IP _{N₁} N ₂	指出外殼提供的防護等級。 N ₁ ：微粒侵入，N ₂ ：防水。
	直流電。
	交流電。

一般符號	符號要點
	指出 BF 類觸身部份。
	表示該產品為醫療器材，符合歐盟醫療器材法規 2017/745 之規範。

充電器相關符號	符號要點
	指出第 II 類電氣設備：這是一種不只仰賴基本絕緣來提供電擊防護的電氣設備。

安全性說明

如果您對某些方面存在疑問，或是注意到移位機的效能有任何變動，請聯絡您當地的 Arjo 代理商。

一般說明。

小心事項：*Maxi Sky 440* 僅用於轉移病人。請勿將其用於其他用途。產品可能會損壞，導致病患安全可能受到影響。

警告：務必根據當中的說明使用吊兜圍住病患。否則可能會使您或其他人受傷。

小心事項：切勿讓移位機掉落。這可能會造成內部損壞。若可攜式移位機疑似受損，請聯絡當地的 Arjo 代理商。

注意：Arjo 移位機是專為 KWIKtrak™ 導軌系統、Arjo 吊兜和配件所設計的。

KWIKtrak™ 以外的導軌系統之附錄

Arjo 可能會將此主機調整成適用於 KWIKtrak 之外的導軌系統。在這種情況下，則必須在本 *使用手冊* 中提供附錄 (001-14350-XX)。本文件提供了以下相關的重要資訊：

- 導軌系統限制；
- 特定零件的說明。

警告：將 *Maxi Sky 440* 與 KWIKtrak 以外的導軌系統搭配使用之前，請確保已閱讀並瞭解已調整之配件所隨附的附錄。

安全工作負載

Maxi Sky 440 設計的提升能力為 200 kg (440 lb)。

警告：*Maxi Sky 440* 係用於重量在指定之安全工作負載內的病人。切勿嘗試抬升其重量高過下面所示最低重量限制的荷重：

- 導軌系統；
- 移位機上「最大負載」標籤；
- 配件；
- 吊兜。

其中任何項目一旦發生超載，都可能導致病人跌落和受傷。

重要安全指示

務必確保：

- 可攜式移位機由經核准的 Arjo 承包商或安裝人員進行安裝。
- 產品由受過訓練的照護人員進行操作。
- 導軌安裝可接受等於或高於可攜式移位機的負荷量。

警告：在嘗試轉移之前，應由合格的專業護理人員對病患轉移的合適性進行臨床評估。除其他事項外，轉移病人可能會對病人的身體帶來巨大的壓力。假如在不適合轉移時仍進行轉移，可能會對病人的健康狀態造成損害。

- 身上連接電極、導管或其他醫療裝置的病患需要特別考量。
- 轉移過程中避免劇烈撞擊。
- 吊兜沒有損壞、撕裂或磨損。
- 已遵守本手冊中所記載的提升程序。
- 僅根據本手冊中規定的規則使用所有控制器和安全功能。切勿嘗試強制操作移位機上的控制或按鈕。
- 不將充電器儲存在淋浴間、浴缸或其他高濕度的地方。
- 吊兜帶的狀況良好，並已妥善固定。
- 在使用移位機之前進行日常維護。
- 儲存移位機時，儲存區域的濕度不超過 100%。
- 儲存 Maxi Sky 440 時，環境溫度範圍保持在 -25°C 至 70°C (-13°F 至 158°F) 之間。

警告：此產品含有小型零件，如果被孩童吞入或吸入，可能會造成窒息危險。

警告：Arjo 警告與升降帶或手控器纜線有關的潛在勒窒風險。為避免這些風險，應採取必要的預防措施。

小心事項：保持移位機的所有元件清潔與乾燥，以避免主機故障。

小心事項：手控器過度暴露於水（或其他液體）時，可能會導致主機故障。

觸電防護

- 請勿接觸或使用導體已裸露或電線受損的移位機。如果發生此情形，請立即聯繫您當地的 Arjo 代理商。
- 請勿將主機暴露於水或潮濕環境中。
- 檢查名牌上的輸入電壓和頻率要求。這些項目會因國家/地區而有所不同。請勿試圖在具有不同電壓和頻率要求的區域中使用移位機。
- 切勿嘗試拆開、維修或修理移位機、電池或充電器。如果設備出現故障，請聯繫您當地的 Arjo 代理商。
- 在使用或儲存電池和充電器之前，請仔細閱讀說明書。

火災與爆炸防護

警告：切勿將電池放置或存放陽光直射處，或靠近高溫熱源。

警告：切勿使電池或電池充電器暴露於火焰中。電池可能會因此打開，導致化學物質洩漏。

警告：請勿在存有可燃性麻醉氣體的環境下使用充電器。這些裝置屬於易燃物。充電器可能會產生火花而導致爆炸。

- 切勿使電池的端子短路。
- 請勿燃燒電池。

安全性說明

人員與環境安全實務

- 若電池外殼裂開而造成內容物與皮膚或衣服接觸，請立即用大量清水沖洗。
- 若內容物接觸到眼睛，請立即以大量清水沖洗並求醫。
- 吸入內容物可能會造成呼吸刺激。請供予新鮮空氣，並尋求醫療協助。
- 關於電池的回收與棄置，務必遵守 WEEE 指令（電氣與電子設備廢棄物）以及當地的法律和法規。若未如此作，可能造成爆裂、洩漏以及導致人身傷害。歸還電池的時候，請用黏性膠帶將其端子絕緣。否則使用過電池內的殘留電力可能導致火災或爆炸。下方的圖 2 顯示了棄置和回收的符號。

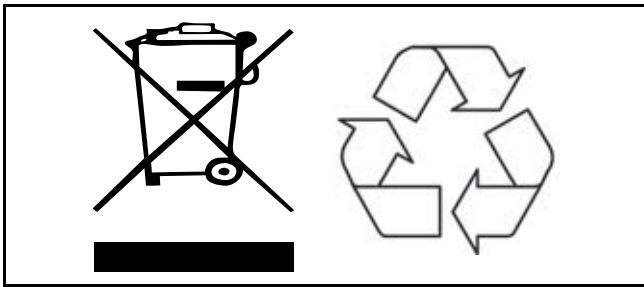


圖 2

電池與電池充電器安全實務

警告：想要安全使用電池，遵循這些說明很重要，並能讓使用者（住院者 / 護理人員）免受傷害。

此裝置的電池為可充電電池。

請僅使用專為裝置設計的電池。如果不確定，請勿使用該電池。請將電池的標籤與 *使用手冊* 中的技術規格進行比較，以確定電池屬於該裝置。如果無法確認電池類型，請致電您的 Arjo 代理商。

- 切勿使電池充電器或連接器接觸到水。
- 切勿使電池或充電器暴露於火焰中。

為避免人身傷害，切勿把電池打碎，刺破，打開，分解或以任何機械方式干擾電池。

若發現到任何損壞或變形，請停止使用該電池。在繼續使用前，請先通知技術服務團隊。

請參閱本文件中的「技術規格」，以瞭解電池的正確棄置和回收方法。

- 請小心不要將電池摔落。
- 請只使用移位機隨附的充電器。
- 切勿在不通風的區域替電池充電。
- 充電器切勿遭覆蓋或暴露於灰塵中。
- 充電器係針對一般空氣濕度條件所設計，且只能用於乾燥區域。
- 請勿將電池儲存在高於 70°C (158°F) 的溫度下。

設備警告標籤

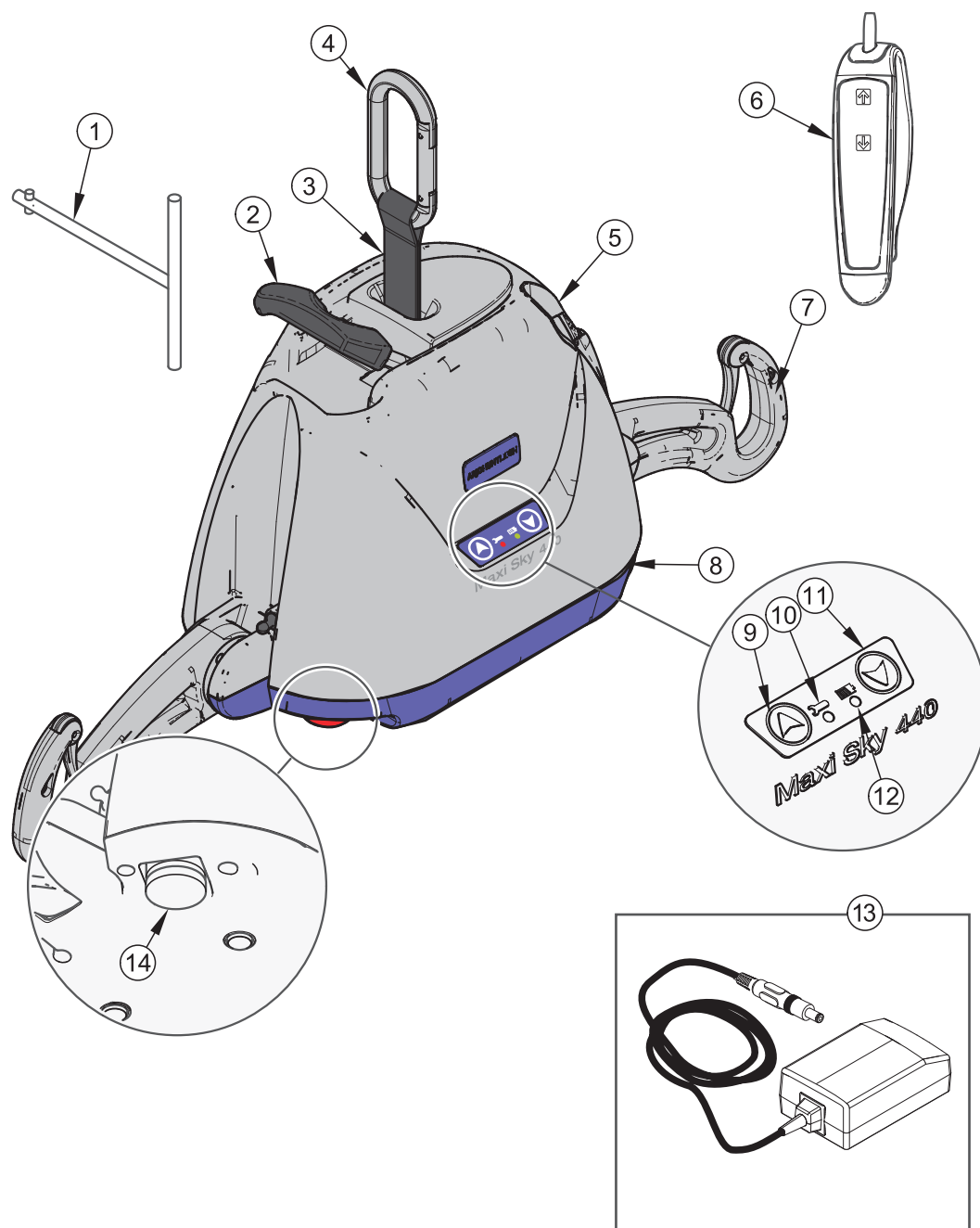
- 仔細閱讀電池上的標籤並遵循使用說明。
- 檢查設備上的所有警示性標籤。訂購並換掉所有難以識讀標籤的吊帶。

居家照護環境考量

警告：*Maxi Sky 440* 不可由孩童進行操作。可能會發生嚴重傷害。

注意：當 *Maxi Sky 440* 接觸到動物時，應該採取嚴格的清潔措施。卡在裝置內部（透過帶子開口處）的寵物毛髮可能會降低產品效能。

Maxi Sky 440 可攜式移位機與充電站



圖例

- | | |
|-----------|--------------------|
| 1) 緊急下降工具 | 8) 直流充電器入口 |
| 2) 過門鉤 | 9) 向上按鈕 |
| 3) 抬升帶 | 10) 維護指示燈 |
| 4) 安全扣 | 11) 向下按鈕 |
| 5) 手控器插座 | 12) 充電指示燈 |
| 6) 手動控制裝置 | 13) 充電器 (搭配主電源配接器) |
| 7) 折疊支架 | 14) 緊急關閉按鈕 |

圖 3

產品描述

手控器

Maxi Sky 440 的手動控制裝置用於操作可攜式移位機。圖 4 中描述了每項功能。向上和向下按鈕可抬升或降低移位機。

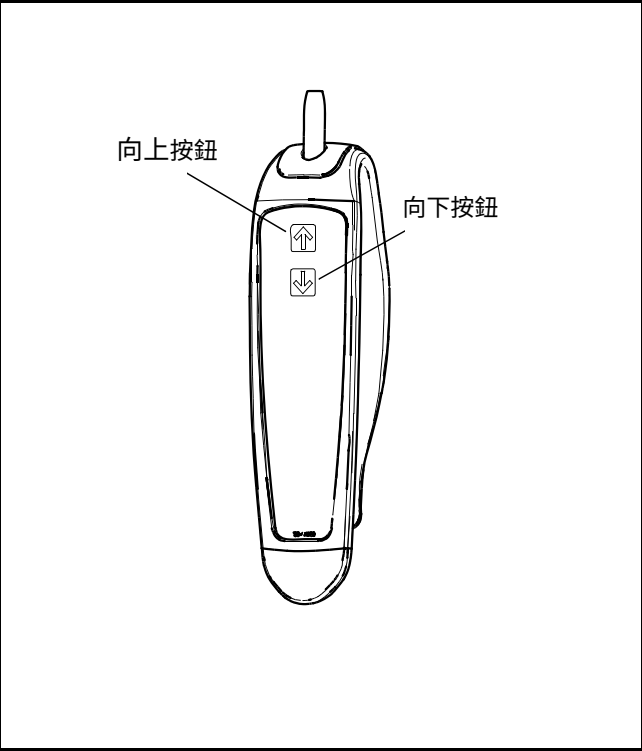


圖 4

充電器

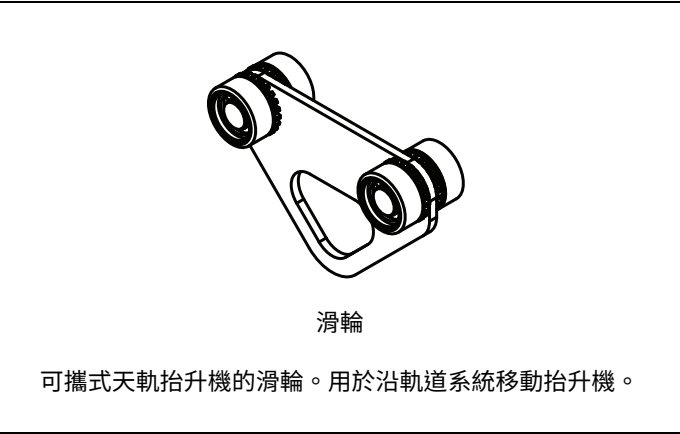
Maxi Sky 440 裝置配備了可適用於牆壁安裝式的充電器（請參閱圖 3），可以自訂成適合銷售地區的交流電壓插座。

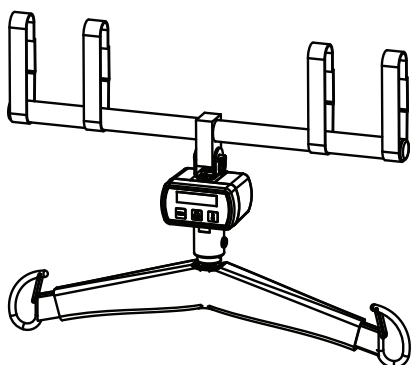
注意：請避免將充電器放在難以碰到插頭之處，以便斷開充電器的供電。

指示燈

電池狀態		
<div>(黃色)</div> <div></div>	閃爍	電池充電中。
	恆亮	充電完成；電池已充電。
維護		
<div>(紅色)</div> <div></div>	閃爍 (無嗶聲)	需要當地代理商進行維護。
	恆亮 (有嗶聲)	維護已逾期。停止使用移位機並聯絡當地代理商進行維修。

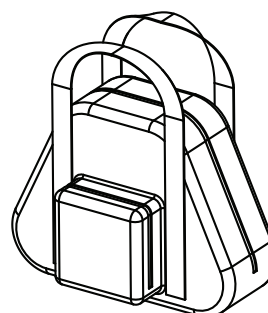
圖 5



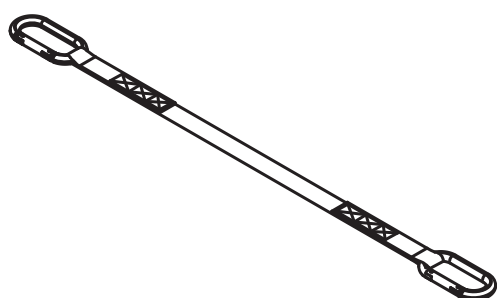


磅秤

要將磅秤與磅秤適配器一起使用，
請參閱磅秤 IFU 和磅秤適配器 IFU。



手提袋



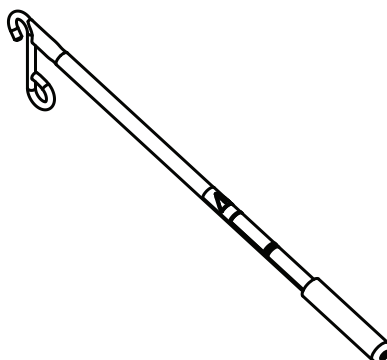
延伸帶

若要使用帶子伸展 (Strap Extension)，
請參考 Strap Extension IFU。



轉動配接器

旋轉適配器用於允許抬升機圍繞懸掛點旋轉。



過門手柄 24" 和 36"
若要使用 Reacher，請參閱 Reacher IFU。

圖 6

請諮詢您當地的 Arjo 代理商以進行訂購。

警告：並非所有滑輪皆與所有的導軌系統相容。請聯絡 您當地的 Arjo 代理商以瞭解更多資訊。

吊兜

相容的吊帶

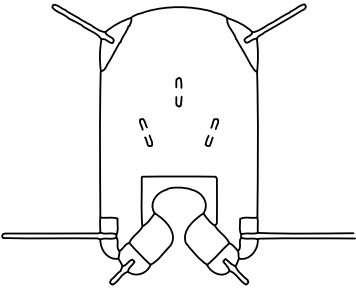
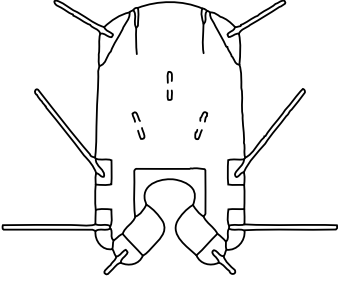
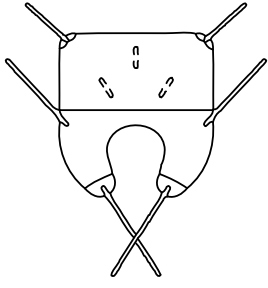
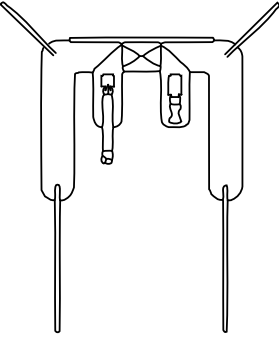
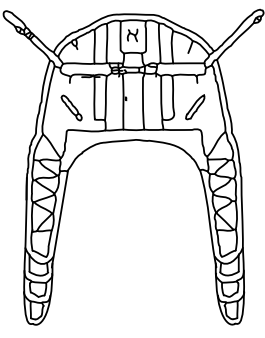
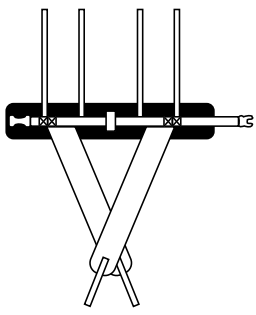
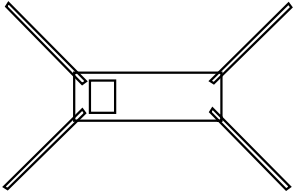
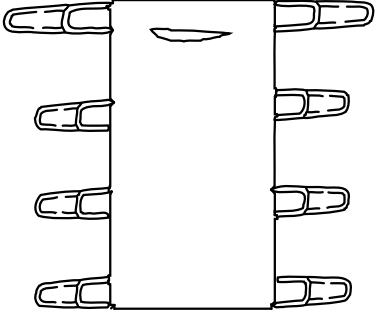
 <p>吊床吊兜</p>	 <p>吊床 6 吊兜</p>	 <p>快套式吊兜</p>
 <p>衛浴吊兜</p>	 <p>Combi 吊兜</p>	 <p>步行訓練吊兜</p>
 <p>提腿吊兜</p>	 <p>翻身吊兜</p>	

圖 7

請諮詢您當地的 Arjo 代理商以進行訂購。

如何使用 Maxi Sky 440

警告：所有導軌皆必須使用末端止動器關閉，或連接到其他關閉的導軌組件。使用之前，請確保所有末端止動器皆就位且穩固。這些部件若安裝錯誤，可能會導致病人墜落和人身傷害。

警告：絕不能讓病患操作移位機。儘管機率很低，但萬一發生故障，病人可能會卡在裝置中。

使用吊兜

2 個折疊支架可容納任何的 Arjo 兩點式吊兜。

所有吊兜規格使用不同顏色邊緣的固定帶或連接帶顏色表示：

- 灰色或青色 - 超特小號 - XXS
- 白色或棕色 - 超小號 - XS
- 紅色 - 小號 - S
- 黃色 - 中號 - M
- 綠色 - 大號 - L
- 藍色 - 特大號 - XL
- 赤褐色 - 超特大號 - XXL

Arjo 為多種吊兜提供適用的頭托選件，可用於具有特定需求的病人。我們提供一系列特殊用途的吊兜，可作為配件使用。如需這些吊兜或特別大小的吊兜，請聯絡您的 Arjo 代理商。

警告：將 Arjo Flites 吊兜（拋棄式）與 Maxi Sky 440 搭配使用時，使用前請務必參閱 Arjo Flites 操作指示以及本說明指示。

接近病人前








護理人員務必要對病人講明將要進行的操作。務必備妥正確型號及適當尺寸的吊帶以搭配 Maxi Sky 440 轉移使用。

執行轉移之前，評估病人的整體狀況極為重要。舉例來說，情緒激動的病人會需要更特別的吊兜類型。

將病人定位

病人姿勢由選用的具體吊兜環確定。可使用不同吊兜環組合以半躺、坐姿等姿勢提升、轉移病人。

根據選擇的吊兜環帶子所適用的姿勢

肩膀	肩膀	腿部	臀部 *
			
腿部			
	3	1	2
	2	1	2
	1	1	2
	1	2	1

* 只有 THA6i 型號才有臀環

注意：具有更多環的吊兜允許有額外的替代位置。

安裝方法

一旦兩點式吊兜已安裝在病人身上時，可以三種方式設定。在下述的三種方法中，必須先將吊兜的每個肩環連接至吊架的兩側。

連接點

這裡所示的連接點名稱僅用於下列解說目的。

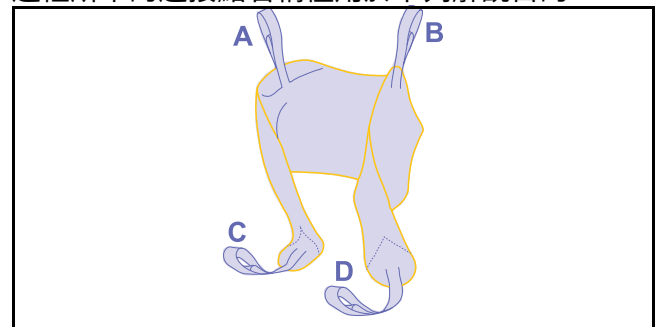


圖 8

如何使用 Maxi Sky 440

方法 1 - 穿越

(兩腿合併，帶子交叉)

建議大多數的一般轉移採用此方法 (請參閱圖 9)。



圖 9

方法 2 - 吊床

(橋接，兩腿合併)

此方法可為截肢病患提供舒適的臥床。

攣縮的病患也很適合這種方法，因為很難在他們的兩腿間綁上吊兜帶 (請參閱圖 10)。



圖 10

警告：此方法可能不適合處於混亂、頑抗或不穩定的病患，因為他們可能會前傾墜落並受傷。

方法 3 - 外展

(兩腿張開，帶子未交叉)

此方法可將腿展開，適合在如廁和衛生照護時使用 (請參閱圖 11)。

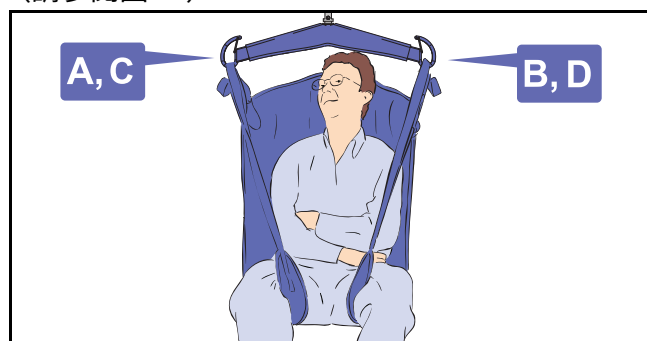


圖 11

警告：此方法可能不適用於無法控制上半身的病患，因為他們可能會下滑並幾乎脫離吊兜。

病人轉位

若要開始轉移程序：

- 1) 請根據「將病人安置在吊兜內」一節將病人安置在吊兜內。
- 2) 按下手控器的向下按鈕，同時用另一隻手握住帶子保持張力以展開帶子。

注意：帶子必須保持張力才能讓移位機運作。

- 3) 將安全扣連接至滑輪上，然後將移位機移到病人上方。
- 4) 將移位機下降到下巴下方，並在連接上吊兜帶前將支架展開。(如此可避免移位機因其移動而打到病人的臉)。

注意：對於仰臥的病人，將移位機下降到胸部附近，展開支架，然後安裝帶子。

注意：吊兜背後縫有把手，可供護理人員將定位調整得更好，也能加強病人安全。

- 5) 若要連接吊兜，請展開移位機兩側的支架。將帶子的吊兜環插入支架中，然後輕輕拉動帶子。
- 6) 支架安全栓將會旋轉，讓帶子滑入鉤子中。安全栓自動回到關閉位置時，帶子便會陷入支架中。假如安全栓並未封鎖住帶子的支架開口，切勿嘗試轉移病人。

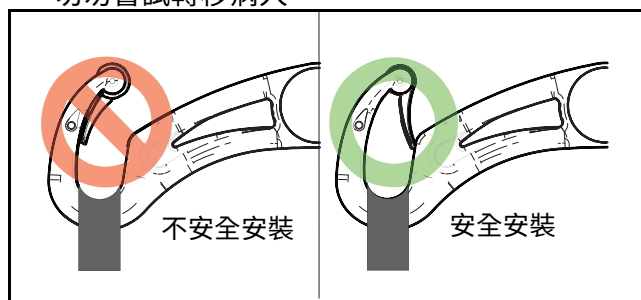


圖 12

如何使用 Maxi Sky 440

警告：提升病人之前：

- 1) 確保所有帶子都已連接到移位機的支架上。
- 2) 確保病人的手臂安全無虞且不會妨礙作業。
- 3) 確保吊兜沒有被任何障礙物卡住（輪椅煞車或椅臂等等）。

若發生任何上述事項，請立即降下病人並排除問題。任何一種上述狀況都可能導致病人墜落。

- 7) 若要提升病人，請按下手控器上的向上按鈕。
- 8) 提升主機，直到病人的屁股已高於輪椅的手臂支架、浴缸或床的最高處，然後再轉移病人。引導病人的腿通過障礙物。

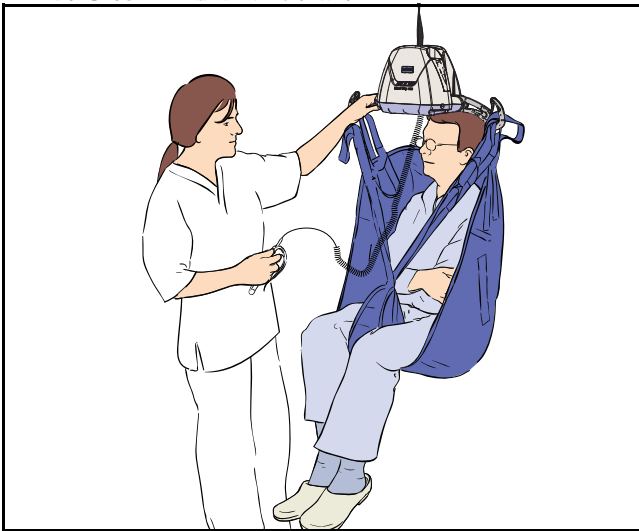


圖 13

- 9) 當病人已經位在轉移目的地上方並準備就緒可降下時，請按下向下按鈕。
- 10) 一旦病人正確坐定後，鬆開帶子並從移位機上解開吊兜。

警告：靠近病人時，隨時都用一隻手拿住天軌移位機吊架以避免吊架會有碰到病患的風險。

- 11) 將移位機滑離病人。將移位機自滑輪鉤環解開，並使用手控器來縮短帶子。現在可以取下病人身上的吊兜。
- 12) 不再需要 Maxi Sky 440 時，請將可攜式移位機插回充電器。

警告：整個轉移過程中，護理人員都需要持續地留意病人。若發生罕見的裝置故障事件，護理人員必須能夠隨時應變。

緊急關閉

操作人員可以隨時按下移位機下方紅色蘑菇外形的緊急按鈕來關閉電源。依照箭頭方向順時針旋轉按鈕即可重設該按鈕。初次使用者在為病患操作移位機之前，應練習關閉的操作。

緊急下降

Maxi Sky 440 具有特殊安全功能，即使電力系統沒有運作，也能降下移位機。

緊急下降裝置位於移位機右側（位於折疊吊兜支架附近），插入本手冊隨附的特殊工具即可啟動。

若要安全地降下病人，請遵循以下步驟，如圖 14 所示：

- 1) 按下位於移位機下方的紅色緊急關閉按鈕。將承載病人的移位機移動至床上或輪椅上。
- 2) 取下蓋住緊急下降裝置入口處的塑膠蓋子。
- 3) 將特殊工具插入開口中。朝順時鐘方向轉動以降下病人。工具旋轉會直接轉動馬達，因此工具每次轉動，病人就會些微下降。安全地將病人降下到床上或輪椅中之後，請將該工具自移位機取出。聯絡合格的技術人員來維修您的 Maxi Sky 440。

小心事項：緊急下降功能僅能在緊急事件中 使用。

如何使用 Maxi Sky 440

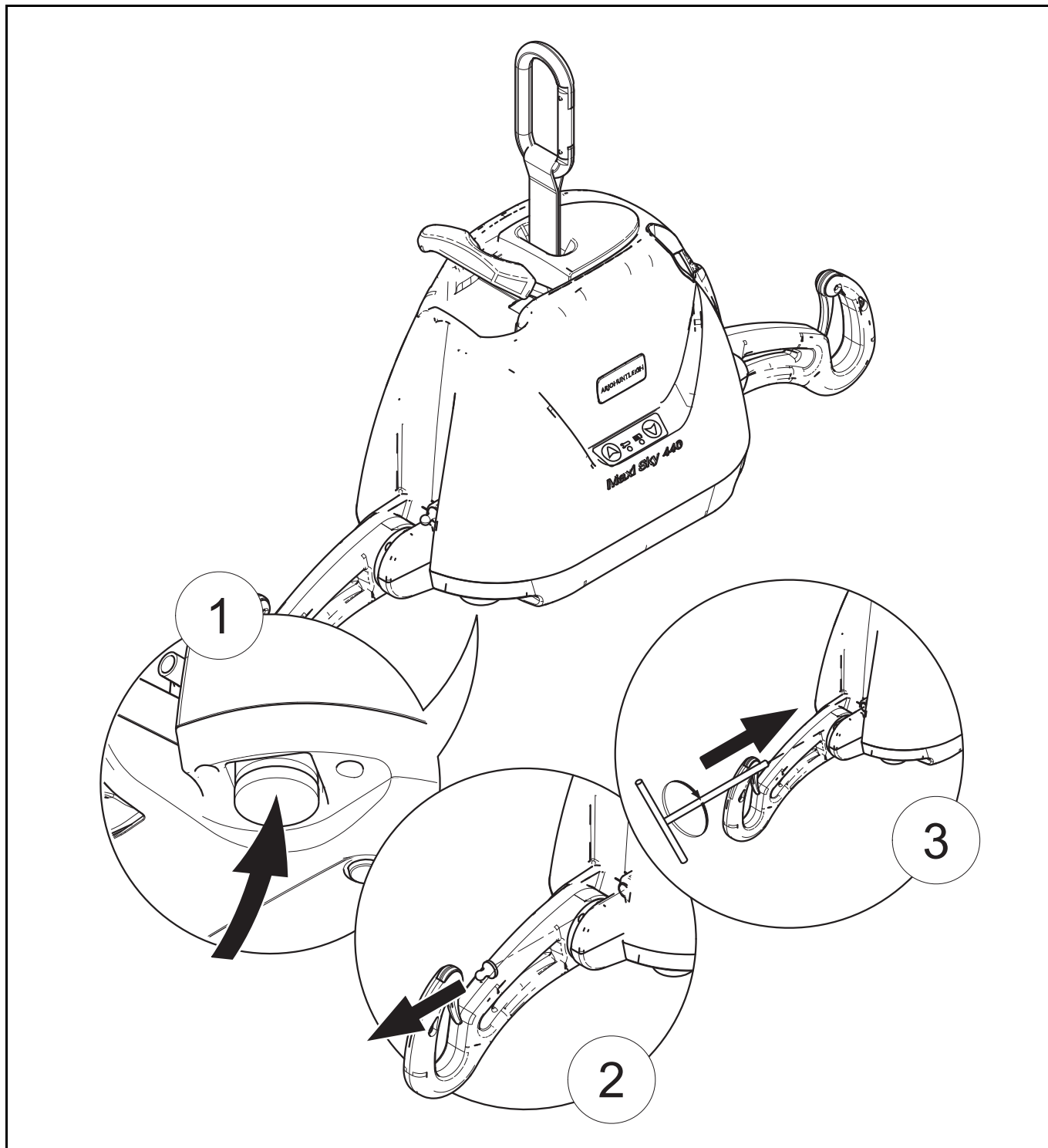


圖 14

緊急煞車

緊急制動器是額外的安全功能，可在罕見的傳輸或馬達故障情況下自動避免病人墜落。

警告：在發生事故且已啟動制動器後，切勿嘗試解鎖制動器或按下向上按鈕。此舉可能會解開制動器並使病人墜落。緊急下降裝置無法使用。

警告：切勿在已啟動緊急制動器的情況下使用可攜式移位機。使用其他設備來降下病人。強制操作移位機使其移動可能會導致病人墜落。

緊急制動器的設計僅能單次啟動，因此只能使用一次。請聯絡您的 Arjo 代理商以便更換主機。

如何使用 Maxi Sky 440

電池資訊

為了安全處理並延長電池壽命，請遵守並牢記這些指示。

警告：未遵守這些說明可能會導致電池壽命縮短。

請僅使用設計與該裝置搭配使用、以及標示和該裝置搭配使用的電池。假如不確定，請勿使用該電池。比較電池標籤與本手冊中的技術規格，以確保電池屬於該裝置。如果無法確認電池類型，請致電您的 Arjo 代理商。

電池使用壽命取決於許多因素。這些因素包括使用頻率、充電頻率、運作溫度、存放情形與存放時間。

使用低於 20% 電量的鉛酸電池可能會損壞電池，導致電池壽命縮短。

確保已備妥替換電池，以備不時之需。讓設施部門備有一個庫存。

Maxi Sky 440 中的電池，每次充電可提供 10 至 30 次的轉移。

注意：為延長電池壽命，不使用可攜式移位機時，請將充電器插入移位機的直流電充電器插口。如果電量不足指示燈發出嗶聲，請務必盡快為電池充電。替電池充電，直至充電指示燈變為恆亮黃燈，便可以再次使用移位機。這可延長電池壽命。

注意：Arjo 使用密封鉛酸電池。這些電池不受任何記憶效應影響。因此，在充電之前不應該完全耗盡電量。

為電池充電

警告：如果充電器的電源線損壞，或是移位機掉落或損壞，則請勿操作充電器。請勿用力彎曲電源線，或將重物放在上面。這可能會損壞電源線並可能導致火災或觸電。

電池充電的步驟如下：

- 1) 將充電器插入與 100 Vac 至 240 Vac 通用電壓輸入相容的牆壁插座中。
- 2) 將充電器的 DC 插頭插入 Maxi Sky 440 的 DC 插口。
- 3) 充電指示燈在電池充電時會閃爍黃燈。當電池充滿電時，充電指示燈將變為恆亮。主機已準備就緒（請參閱頁面 12 的圖 5）。
- 4) 如果電池電量不足，充滿電需要大約 2 個小時。

注意：移位機無法使用在充電中的電力來運作。如果您試圖在插入充電器時啟動移位機的任何功能，將無法啟動任何命令。

當您需要再次使用移位機時，請拔下充電器。

充電器可以長久插在移位機上，方便整夜充電。移位機可以長時間充電而不會損壞充電器或電池。

如果電池已完全耗盡，可能需要長達 6-8 小時才能完全充電。為了減少充電時間，請避免將電池完全耗盡，並在使用後將可攜式移位機連接至充電器。

注意：當充電器插入移位機的 DC 充電器插口時，如果充電指示燈並未亮起或閃爍，請參閱「疑難排解」一節。

小心事項：請勿嘗試使用並非由 Arjo 提供的電池。這些電池是專為 Arjo 充電系統所設計的。嘗試使用未經認可的電池，可能會嚴重損壞移位機和 / 或充電器。

保養和維護

預防性保養計畫

設備會有正常的磨損和損耗，所以在指定的情況下必須執行下列保養指示，以確保其保持出廠時的原有規格。務必依照以下的預防性維護排程進行保養和維護。

必須由合格人員根據本手冊中的指示來履行客戶的義務。

警告：下方檢查清單中描述的維護作業是製造商建議之最低限度的維護。在某些情況下應進行更頻繁的檢查。不執行定期檢查而繼續使用本設備，或者在發現故障後繼續使用，將嚴重危害使用者和患者安全。當地法規和標準可能會高於製造商的建議。建議進行負載測試。可和製造商安排服務與預防性維護之事宜。本手冊中規定的預防性維護可以預防事故和減少修復成本。

警告：務必由徹底受過 Arjo 維修程序訓練且具有正確工具和適當文件（包括零件清單和服務手冊）的合格人員來進行與安全性有關的維護作業與授權服務。未能滿足這些要求將可能導致人身傷害和/或設備不安全。

警告：絕不能在病患使用移位機時進行維護或維修。

使用者檢查

操作 / 檢查	最初	每次 使用之前	每 2 個月	每 4 個月	每年	每 2 年
主機						
檢查是否缺漏任何硬體或外殼受損。	X	X			X	
檢查帶子是否磨損。		X	X			
檢查過門鉤是否有任何損壞（看起來鬆動或發現裂縫）。		X				
替電池充電。		X				
檢查移位機帶子上的折疊吊兜支架是否有損壞或裂縫。					X	
檢查軌道輪子是否受損、生鏽或裂開。如果受損，予以更換。					X	
清潔導軌。				X		
由授權人員進行全面檢查。					X	
吊帶與硬體						
查看所有吊帶連接件有無磨損的跡象。		X				
檢查吊帶材質是否受到磨損或劣化。		X				
檢查吊帶的帶子是否受到磨損。		X				
檢查「縫線區」中有無任何瑕疵或是絲線鬆脫。		X				
依照標記上指示的方式來清潔吊帶。	必要時					
驗證緊急停止按鈕。				X		
驗證緊急下降裝置。				X		

由授權服務技術人員執行的檢查

操作 / 檢查	最初	每次 使用之前	每 2 個月	每 4 個月	每年	每 2 年
更換帶子。						X
檢查框架上的焊接情況以檢測裂縫。					X	
檢查傳輸。					X	
檢查連接處是否正確連接。					X	
確認鼓輪上的緊急制動器能否自由轉動。					X	
確認緊急裝置的功能良好。					X	
以建議的安全工作負載容量進行負載測試 (最大工作容量)。					X	

警告：維修後，務必重新安裝導軌末端止動器（若已取下）。這些止動器是安全功能的一部分。如果未安裝，可能會導致滑輪從導軌上掉下來，導致病患墜落。

警告：確保推床與止動器和導軌系統相容。

保養和維護

日常檢查表

每次使用前務必遵循以下程序：

- 替電池充電。不使用移位機時，將移位機連接至充電器。
- 檢查移位機是否有損壞。如果移位機外殼看起來未正確對齊，或者移位機上有任何裂縫或其他損壞，或者零件遺失，請勿使用。請聯繫您的 Arjo 代理商以維修移位機。
- 檢查帶子是否有任何可見的損壞、磨損、絲線鬆脫或其他損壞跡象（請參閱）。如果有任何損壞跡象，請勿使用。請聯繫您當地的 Arjo 代理商以維修移位機。
- 檢查吊兜是否有撕裂、帶子磨損或縫合鬆散的情況。如果吊兜有上述任何損壞，請勿使用。請聯繫您當地的 Arjo 代理商以更換或修理吊兜。
- 檢查折疊支架是否有任何裂開或損壞的跡象。檢查帶子頂部的安全扣，確保已正確連接。

清潔

除去可見的殘留物：

- 1) 使用浸了水的布來進行。
- 2) 除去位於 *Maxi Sky 440* 上的可見殘留物。請從頂端開始往下擦拭。

清潔：

- 1) 使用與溫和清潔劑混合的溫水將布沾濕。
- 2) 從上到下擦洗設備，除去所有可見的殘留物。
- 3) 使用清水清洗任何剩餘的殘留清潔劑。然後以乾布擦拭乾淨。

注意：請特別注意以下指出的區塊。這些區塊最可能藏有細菌。請使用較小的刷子與 / 或棉花棒來觸及這些區塊。

Maxi Sky 440 特殊部位清潔

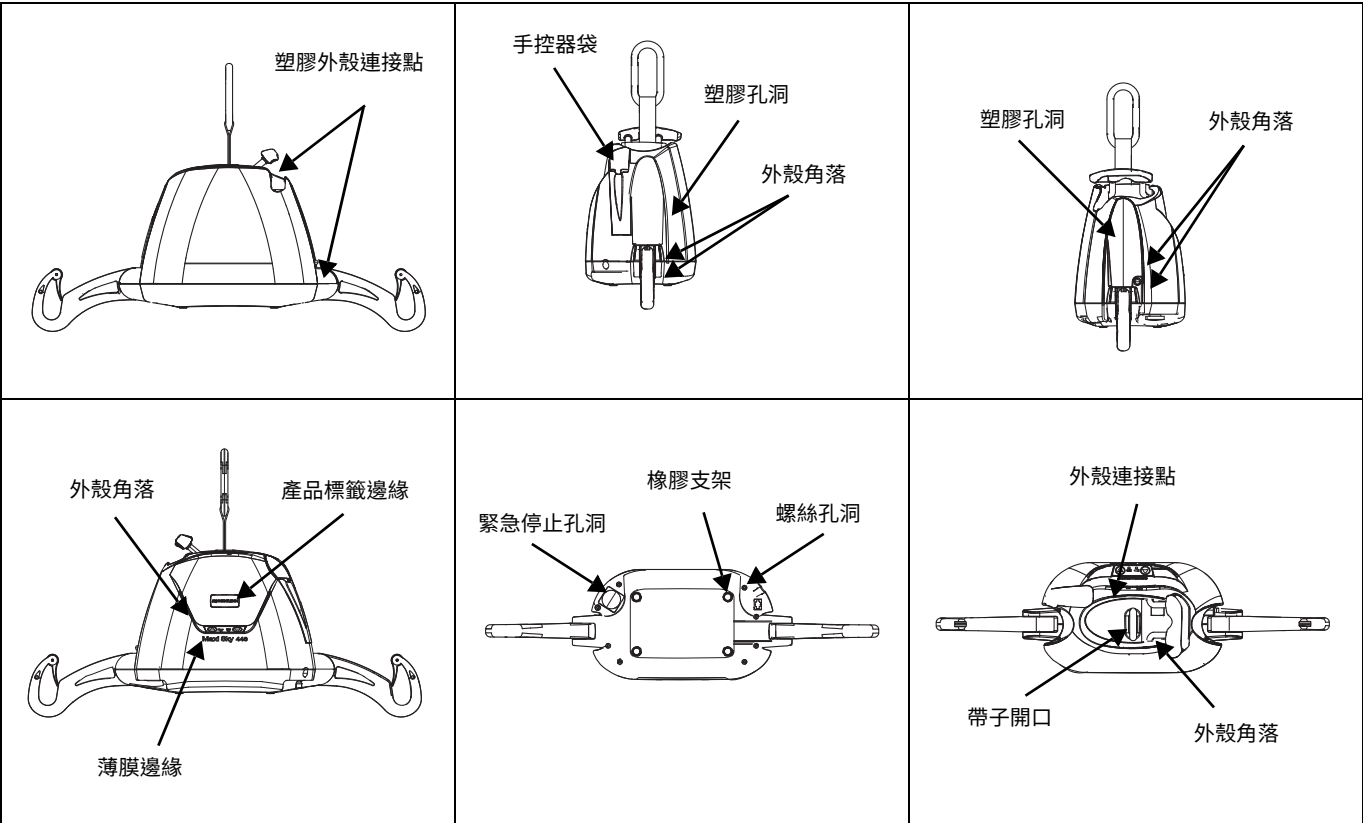


圖 15

也可使用已浸泡了 70 % v/v 異丙醇溶液的消毒紙巾。

在使用消毒紙巾時，請用力擦拭移位機，以對移位機整個表面更有效地消毒。請勿使用酚、氯或任何其他種可能損壞表面的溶劑。

注意：移位機與吊兜應在用於不同病人與 / 或可能受到污染時進行清潔。

小心事項：請勿將主機濺濕、淋濕或浸入水中。移位機為電氣裝置，水可能會損壞您的主機。

為確保滑輪車輪有更好的滾動表面，請每 4 個月清潔軌道內部一次。欲進行此清潔，請將濕布伸入開口處，並從軌道一端滑至另一端。

帶子檢查

若帶子受損或出現磨損或變色的跡象，帶子斷裂前所能接受的荷重量可能會快速減少，並對病人或照護人員造成危險。Arjo 建議每 2 個月對帶子進行一次徹底檢查，具體如下：

- 1) 完全解開帶子。
- 2) 查看是否有任何磨損或變色的跡象（參閱以下的）。

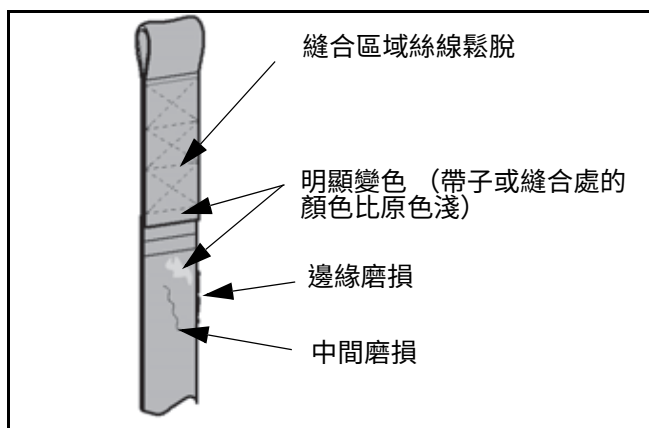


圖 16

警告：若出現上方所指出的任何磨損跡象或發現任何其他瑕疵，必須由合格的專業人員檢查帶子，並在需要時進行更換。

製造商建議至少每 2 年或每 2850 次循環（以先發生者為準）更換帶子。

若持續使用移位機而未更換受損的帶子，會大大影響照護人員或病人的安全。

處理和儲存

在運送移位機時，請避免猛力碰撞。

不應在未對電池充電的情況下長時間貯放移位機。

注意：即使沒有使用移位機，Arjo 建議至少每 2 週替電池充電一次。這將能避免電池過早老化。

如果您要儲放或運送 *Maxi Sky 440*，請確保已事先將電源關閉（緊急按鈕已按下）。

電池更換

如果充電前後，轉移次數顯著減少，請更換電池。若是聽到 *Maxi Sky 440* 發出嗶聲，請參閱「疑難排解」一節中的說明以確認電池是否出現問題。

如需更換電池，請聯絡您當地的 Arjo 代理商。

小心事項：請勿嘗試使用並非由 Arjo 提供的電池。這些電池是專為 Arjo 充電系統所設計的。嘗試使用未經認可的電池，可能會嚴重損壞移位機和 / 或充電器。

驗證充電器電源

當電池正確安裝於 *Maxi Sky 440* 之中，燈卻沒有亮起時，請嘗試下列動作：

- 1) 確保充電器已經正確插入 AC 插座。
- 2) 確保充電器接頭已經正確插入主機。
- 3) 檢查牆壁 AC 插座的電源。
- 4) 如果充電器指示燈（黃色）並未亮起，請聯絡您當地的 Arjo 代理商取得協助。

保養和維護

吊兜的檢查與保養

請參閱吊兜隨附的文件。

年度檢查

每一年都必須由合格的技術人員對 *Maxi Sky 440* 進行檢查。

警告：*Maxi Sky 440* 與配件最少須每 12 個月維修一次。移動零件可能會受磨損影響。若未對產品進行維修，可能會導致病患墜落，造成人身傷害。請勿嘗試進行檢查。

維護要求

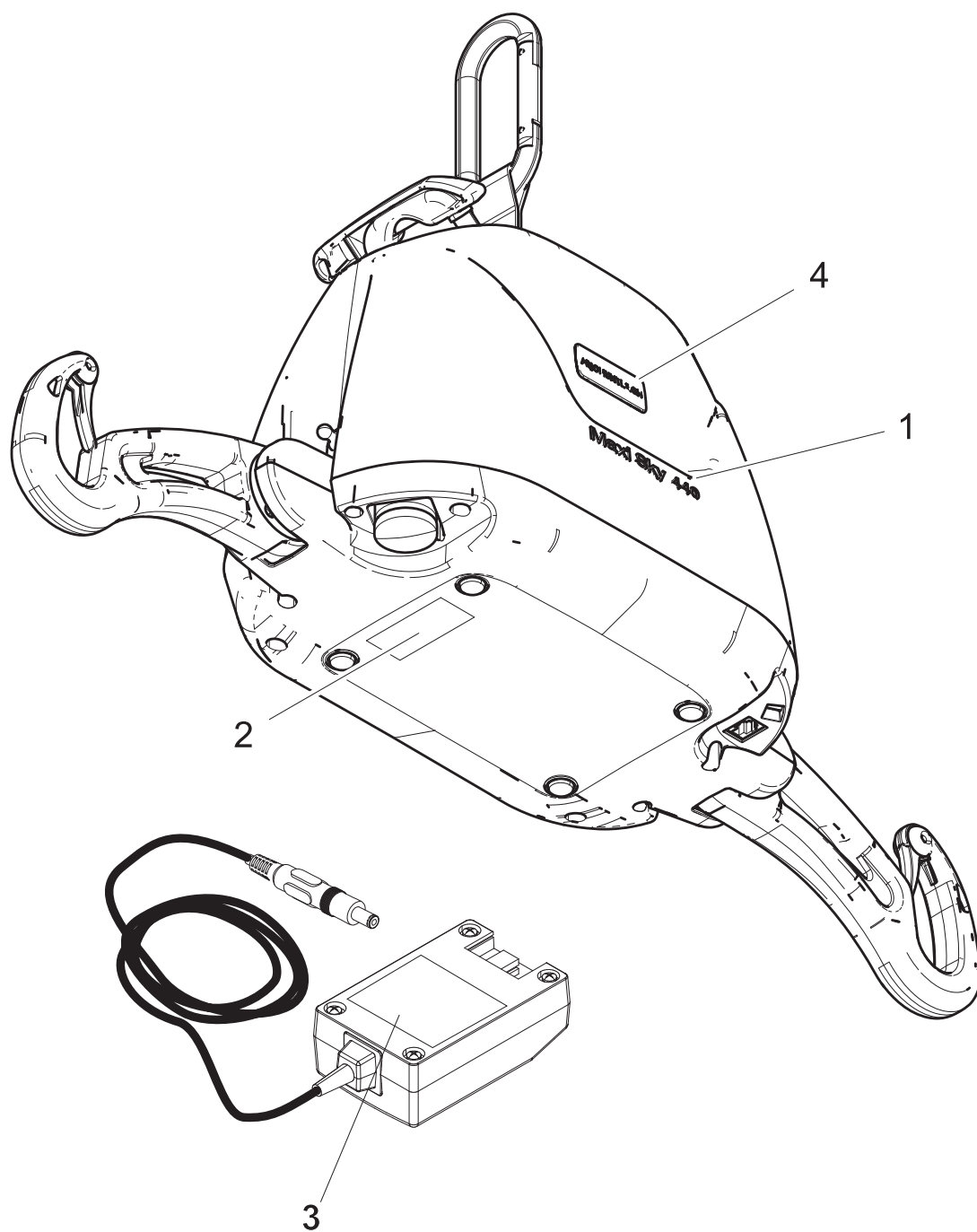
Maxi Sky 440 搭載了電子監控器，當必須進行維護檢查時，便會閃爍紅燈。安排時程檢查可確保主機的耐久性以及病人和使用者的安全。

一旦紅燈開始閃爍，請聯絡您當地的 Arjo 代理商以便進行必要的維護檢查。

警告：切勿嘗試打開 *Maxi Sky 440* 可攜式移位機主機。唯有經授權的合格技術人員才能將其開啟。若是由合格技術人員以外的其他人員對可攜式移位機做出變更，可能會導致嚴重的人身傷害。

問題	檢查
紅色「維修」燈亮起並閃爍。	<ul style="list-style-type: none"> 請聯絡您當地的 Arjo 代理商進行維護。
主機重複地啟動與停止。	<ul style="list-style-type: none"> 如果負載大於主機的安全工作負載，由於馬達具有過載保護，主機將不會運作。 電池電量偏低，需要更換。請聯絡您當地的 Arjo 代理商。
移位機在使用期間發出嗶聲。主機可能會停止提升病患，但還是可以降下病患。	<ul style="list-style-type: none"> 電池電量偏低，需要充電。
當充電器連接至移位機時，移位機上的充電器指示燈（黃色）並未亮起。	<ul style="list-style-type: none"> 檢查充電器是否已插入標準的電氣插座，且該插座具有電力。
按下手控器的按鈕時，移位機沒有運作。	<ul style="list-style-type: none"> 如果緊急停止已啟動，請輕輕放開緊急按鈕。 查看移位機上的按鈕是否還有運作。如果能運作，則問題可能來自手控器。如果沒有運作，請檢查移位機上的充電量。 查看手控器是否正確地插入移位機。手控器可能已經些微自插槽中拉出，卻看起來彷彿已經插入。請檢查連接狀況。 在測試過上述所有狀況後，如果移位機不會運作，請聯絡您的 Arjo 代理商。

移位機上的標籤



- 1) 產品名稱
- 2) 序號標籤
- 3) 充電器資訊
- 4) 標誌貼紙

圖 17

產品資訊	
重量，完整	6.5 kg (14.3 lb)
抬升能力 (SWL)	200 kg (440 lb)
帶子長度	2200 mm (88 in)
抬升速度	4.3 cm/s (1.7 in/s)
控制器的操作力	< 5 N (已安裝主機)
電氣特性	
工作週期	最大 10%，6 min/hr，(最大 1 分鐘連續)
分類	24 VDC，最大 10 A
抬升或降低時的噪音等級 (無論有無負載)	54 dBA (max.)
醫療設備	IEC 60601-1 BF 類電擊防護
Maxi Sky 440 符合 IEC 60601-1 系列規範，包含適用的附屬標準與國內衍生規範。Maxi Sky 440 符合 ISO 10535 標準。	
警告：使用可攜式無線射頻通訊設備（包括天線電纜和外部天線等周邊設備）時，距離 <i>Maxi Sky 440</i>（包括製造商所指定的纜線）的任何部位不得少於 30 公分。否則，可能會降低本設備的性能。 請參閱「電磁相容性」章節來取得更多資訊。	
電池與充電器裝置	
電池	數量：2 個充電式電池 12 VDC，2.3 Ah
電池容量	提供高達 30 次轉移，負載 80 kg (176 lb)
防護程度 - 手動控制器	IPX7
防護等級 - Maxi Sky 440	IP21
移位機 - 保護級別 - 觸電防護	內部供電設備
電池充電器輸入	100-240 VAC, 50-60 Hz, 50 VA
電池充電器輸出	24 VDC, 24 VA, 28.1 Vdc, 1 A
電池充電器安全防護	第二類，雙重絕緣
操作條件	
環境溫度範圍	+5 °C 至 +40 °C (+41 °F 至 +104 °F)
相對濕度範圍	15 % 至 93 %，無凝結
氣壓範圍	700 hPa 至 1060 hPa (最大 2000 m)
儲存條件	
環境溫度範圍	-25 °C 至 +70 °C (-13 °F 至 +158 °F)
相對濕度範圍	高達 93 %，無凝結
氣壓範圍	500 hPa 至 1060 hPa
警告：本設備的使用環境中，不適合存在混雜著空氣、氧氣或笑氣的易燃性麻醉混合物。在這種環境下使用 <i>Maxi Sky 440</i> 可能會導致爆炸。移位機可能會從內部產生火花並點燃氣體。	
廢棄產品的安全處置	
包裝	瓦楞紙板，可回收。發脹聚苯乙烯 (EPS)，可回收。
電氣和電子元件	抬升系統內有電子零件或電線，應先拆解抬升系統，再根據廢棄電子電機設備指令 (WEEE) 或國家 / 當地法規回收設備。
吊兜	吊帶、加強器 / 穩定器、踏板材料、其他紡織品、聚合物、塑膠材料等，應分類為可燃性垃圾。
電池	密封式鉛酸，可充電，可再生。產品內部的所有電池應個別回收。請根據國家法規或當地法規丟棄電池。
移位機	分類及回收。主要由不同種類的金屬（按重量計含 90% 以上的金屬）組成的部件，例如滑輪、吊兜、軌道、直立支架等，應作為金屬回收。

技術規格

移位機尺寸

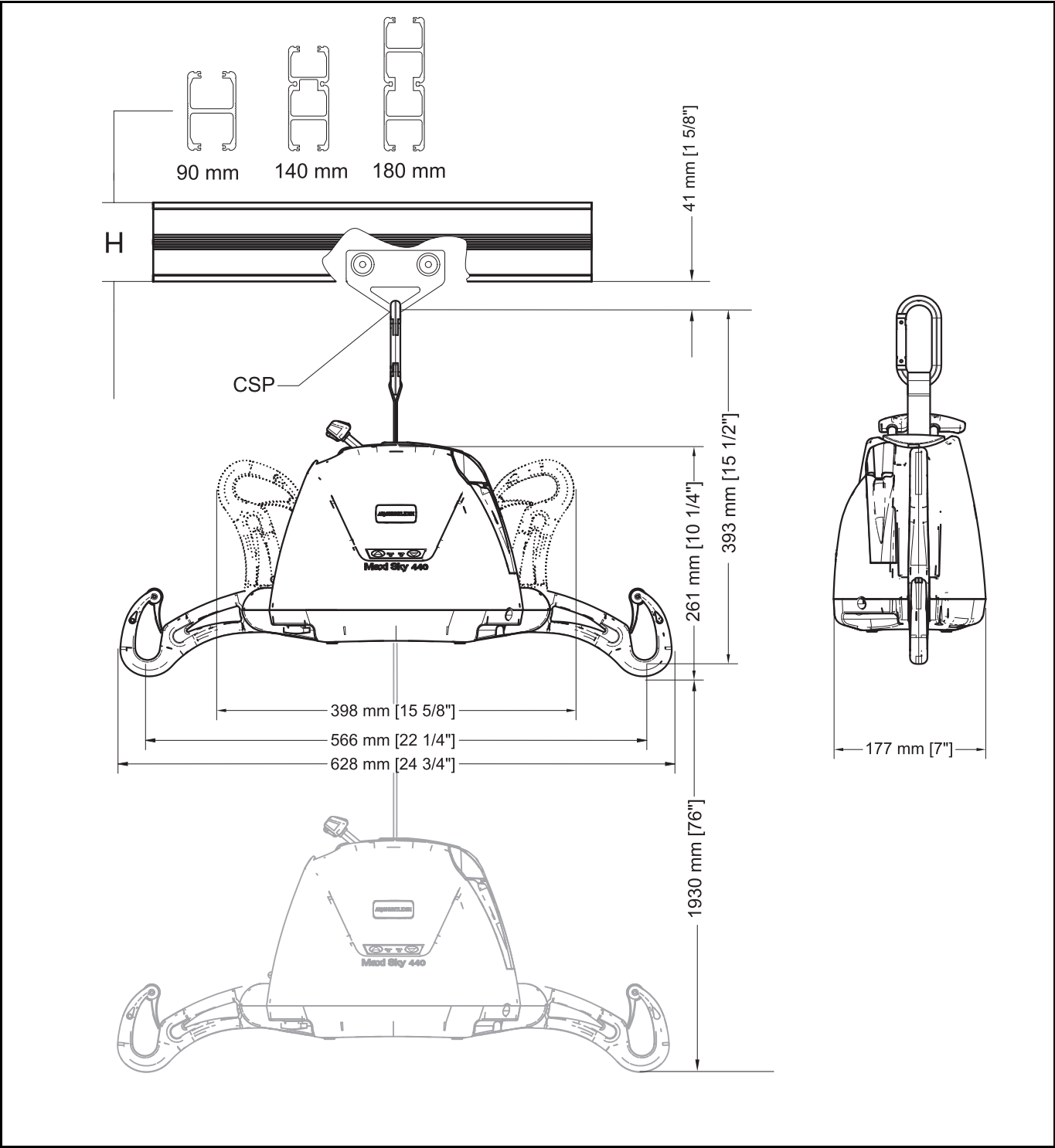


圖 18

警告：請參閱除 *KWIKtrak* 之外的適用於導軌系統滑輪的附錄。

電磁符合性

Maxi Sky 440 已經過測試，其阻擋外部來源 EMI（電磁干擾）的能力符合現行之相關法規標準。

儘管如此，一些程序可以幫助減少電磁干擾：

- 請確保病人監控與 / 或生命維生區域內的其他裝置皆符合公認的放射標準。
- 最大化電子醫療裝置之間的距離。高功率裝置可能會產生 EMI，進而影響天掛式移位機。

如需深入瞭解如何管理設備的 RF 電磁環境，請參閱 *AMI TIR 18-1997 - 臨床 / 生物工程師所使用之醫療器材的電磁相容性指引*。

警告：使用非 Arjo 規定或提供之配件、電纜、備件，可能會造成本設備的電磁放射量提高或電磁耐受性減低，導致設備運作不當。

警告：應避免讓本設備與其他設備接近或堆疊使用，因為這可能會導致不當操作。如果有需要如此使用，應觀察本設備和其他設備以確認它們是否正常運作。

警告：本設備可能會造成無線電干擾，或可能中斷附近設備的運作。可能有必要為此採取一些措施，例如將設備轉向、移開或屏蔽該位置。

電磁放射

指引與製造商聲明 - 電磁放射 - 適用於所有的設備和系統

Maxi Sky 440 主要用於以下所指明的電磁環境中。 Maxi Sky 440 的客戶或使用者應確保其確實用於此類環境。

放射測試	合規性	電磁環境 - 指引
無線射頻放射 CISPR 11	群組 1	Maxi Sky 440 僅將無線射頻能量用於其內部功能。因此，其無線射頻放射量非常低，不太可能對附近的電子儀器造成任何干擾。
無線射頻放射 CISPR 11	類別 B	Maxi Sky 440 適合用於所有場所，包括居家以及直接連接至公共低電壓供電網路（供電給建築體以進行家庭用途）的場所。
諧波放射 IEC 61000-3-2	類別 A	
電壓波動 / 閃爍放射 IEC 61000-3-3	符合	

電磁相容性

電磁耐受性

指引與製造商聲明 - 電磁耐受性 - 適用於所有的設備和系統

Maxi Sky 440 主要用於以下所指明的電磁環境中。 Maxi Sky 440 的客戶或使用應確保其確實用於此類環境。

耐受性測試	IEC 60601 測試層級	合規性層級	電磁環境 - 指引
靜電放電 (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV 接點 ±15 kV 空氣	±8 kV 接點 ±15 kV 空氣	地面應為木材、混凝土或陶瓷地磚。若地面覆蓋有合成材料，則相對溼度應至少為 30%。
電氣快速 暫態 / 叢發 IEC 61000-4-4	±2 kV，AC 主電源 ±1 kV，I/O 連接埠 100 kHz 重複頻率	±2 kV，AC 主電源 ±1 kV，I/O 連接埠 100 kHz 重複頻率	主電源品質應為典型商業或醫院環境之品質。
突波 IEC 61000-4-5	±2 kV，AC 主電源， 線路對接地 ±1 kV，AC 主電源， 線路對線路	±2 kV，AC 主電源， 線路對接地 ±1 kV，AC 主電源， 線路對線路	主電源品質應為典型商業或醫院環境之品質。
電源供應輸入線路的電壓突降、 短暫干擾與電壓變動 IEC 61000-4-11	0 % U_T ；0.5 個週期 位於 0°、45°、90°、 135°、180°、225°、 270° 和 315° 0 % U_T ；1 個週期 與 70 % U_T ；25/30 個週期 單相：位於 0° 0 % U_T ；250/300 個週期	0 % U_T ；0.5 個週期 位於 0°、45°、90°、 135°、180°、225°、 270° 和 315° 0 % U_T ；1 個週期 與 70 % U_T ；25/30 個週期 單相：位於 0° 0 % U_T ；250/300 個週期	主電源品質應為典型商業或醫院環境之品質。
電源頻率 (50/60 Hz) 磁場 IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	電源頻率磁場的等級應為典型商業或醫院環境中典型位置的特徵等級。
注意： U_T 為測試層級應用之前的交流電主電源電壓。			

(續)

指引與製造商聲明 - 電磁耐受性 - 適用於所有的設備和系統			
耐受性測試	IEC 60601 測試層級	合規性層級	電磁環境 - 指引
傳導式無線射頻 IEC 61000-4-6	介於 0.15-80 MHz 的 3 V 外部 ISM 波段 介於 0.15-80 MHz 之間的 6 V 內部 ISM 和業餘無線 電波段	介於 0.15-80 MHz 的 3 V 外部 ISM 波段 介於 0.15-80 MHz 之間的 6 V 內部 ISM 和業餘無線 電波段	N/A
輻射無線射頻 IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	10 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	N/A
無線射頻無線 通訊設備 IEC 61000-4-3 的鄰近範圍	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 MHz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50 %; 18 MHz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50 %; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50 %; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz 704 - 787 MHz 9 V/m; PM 50 %; 217 Hz	N/A

刻意留白

刻意留白

刻意留白

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelic, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-6.2
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F,
Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road,
Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail:
Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第
2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001.16000.33ZHT

